



ARTEFACT DESIGN

POB 102
Cardiff, CA 92007
(760) 944-3502

A FLITTERING FUTURE UN FUTURO QUE REVOLTEA

Much of the endangered Quino checkerspot's life is spent low to the ground as a caterpillar. Caterpillars can live more than a year, remaining dormant through the dry season until rains revive their host plants. Refuge biologists are helping this once-abundant butterfly to survive in our changing world. Habitat improvements and staying on designated trails are essential to the recovery of this species.



The Quino checkerspot lays her eggs on specific host plants, like California plantain. The hatching caterpillars munch on its leaves to grow.

La mariposa Quino pone sus huevos en plantas hospedadoras específicas, como el plantón de California. Los orugas de incubación mastican las hojas de esta planta para crecer.



The Dune checkerspot butterfly usually flies from February to April, but its life cycle depends on the timing and amount of rainfall.

La mariposa Quino generalmente vuela de febrero a abril, pero su ciclo de vida depende del momento oportuno y de la cantidad de lluvia.

Gran parte de la vida de la mariposa Quino, que se encuentra en peligro de extinción, sucede en el suelo en etapa de oruga. Las orugas pueden vivir más de un año, permaneciendo inactivas durante la estación seca hasta que las lluvias reviven sus plantas hospederas. Los biólogos de los refugios están ayudando a esta mariposa, que alguna vez fuero abundante, a sobrevivir en nuestro mundo cambiante. Las mejoras al hábitat y la permanencia en los senderos designados son esenciales para la recuperación de esta especie.

If you see a flittering frenzy of butterflies at higher elevations, it's called hilltopping—it increases the chance of finding more each spring. You might encounter a Behr's metalmark, Sara orange-tip, western tiger swallowtail or peacock hairstreak.

Si ves una frenesí de mariposas rezumando en las elevaciones más altas, es un fenómeno que se llama "hilltopping"—un comportamiento que aumenta la posibilidad para las mariposas de encontrar pareja cada primavera. Puedes encontrarla con mariposas metalmark de Behr, mariposas Sara punta naranja, mariposas otograma occidental, o Calliphrys perplesa.

Be an ambassador by respecting the trail. When nature is left to heal, we are all rewarded with an increase in wildlife diversity.

Convierte en embajador respetando el sendero. Cuando se permite queione la naturaleza, todos somos recompensados con un aumento de diversidad de vida silvestre.



USFWS, CHULA VISTA, CA

MOTHER MIGUEL MOUNTAIN TRAIL

The Artefact team developed and produced two bilingual kiosk posters, two 24"W x 48"H interpretive panels and a 72"W x 15"H panorama for a new trail and restored area in the San Diego National Wildlife Refuge.

WELCOME BIENVENIDO

MOTHER MIGUEL MOUNTAIN TRAIL

You are on the San Diego National Wildlife Refuge, where the lands and waters are dedicated to the recovery of sensitive, threatened and endangered species. Refuges protect native plants and animals and help to preserve wild areas in a changing world. This trail leads you into parts of nature that provide a glimpse of our region's biodiversity. Respect these resources by staying on the trail.



ENJOY YOUR JOURNEY

- Trail open sunrise to sunset
- Stay on trail
- Leashed dogs welcome
- Bring water for you and your dog
- Leave what is natural
- Pack it in—pack it out
- Respect fellow trail users

Report trail issues or volunteer | Para reportar problemas con las sendas o participar como voluntario

wsf.gov/refuge/son_diego/contact_us.html

Thank You
Grazie

SANDAG

TransNet





ARTEFACT DESIGN

POB 102

Cardiff, CA 92007

(760) 944-3502

USFWS, CHULA VISTA, CA

MOTHER MIGUEL MOUNTAIN TRAIL

The Artefact team developed and produced two bilingual kiosk posters, two 24"W x 48"H interpretive panels and a 72"W x 15"H panorama for a new trail and restored area in the San Diego National Wildlife Refuge.

MOTHER MIGUEL MOUNTAIN TRAIL

On the San Diego National Refuge, lands and waters are dedicated to the recovery of sensitive, threatened and endangered species. Refuges protect native plants and animals and help to preserve wild areas in a changing world.

ENJOY YOUR JOURNEY

- Find your access to start:
- Stay on trail
- Leave dogs welcome
- Bring water for you and your dog
- Leave what is natural
- Pack it in, pack it out
- Respect Native Plant areas

DISFRUTA TU PASEO

- Sedúcese el clima desde el umbral hasta el sendero
- Monte en el cerro
- Se admiran perritos con correa
- Deja lo que es natural
- Deja lo que es natural
- Respeto a que traigas
- Respeto a tus compañeros usuarios de los senderos

Reporte cualquier daño o peligro. Por favor reportar problemas con las autoridades y participar como voluntario. www.sandag.org/area_dragon/mtn.html

SENDERO MONTE MADRE MIGUEL

En el Refugio Nacional de Vida Silvestre de San Diego, las tierras y los aguas están dedicados a la recuperación de especies sensibles, amenazadas y en peligro de extinción. Los refugios protegen los plantas y los animales nativos y ayudan a preservar los áreas silvestres en un mundo cambiante.

Volunteer | Voluntario
www.sandag.org/area_dragon/contact_us.html

Logos: San Diego National Wildlife Refuge, SANDAG TransNet, San Diego Mountain Biking Association, San Diego Parks Foundation, San Diego Natural History Museum, National Wildlife Federation.

NATURE'S SPECIAL PLACE

The San Diego National Wildlife Refuge holds lands and waters dedicated to the recovery of sensitive, threatened and endangered species. Refuges protect native plants and animals and help to preserve wild areas in a changing world.

These lands are linked to a network of conserved areas within the San Diego Multiple Species Conservation Program. This trail leads you into parts of nature that provide a glimpse of our region's biodiversity—its rare natural habitats and species.

Enjoy your journey! Respect and stay on the trail to minimize impacts to this fragile environment. Together, we can protect these lands for nature and community.

Volunteer | Voluntario
www.sandag.org/area_dragon/contact_us.html

EL LUGAR ESPECIAL DE LA NATURALEZA

El Refugio Nacional de Vida Silvestre de San Diego posee tierras y aguas dedicadas a la recuperación de especies sensibles, amenazadas y en peligro de extinción. Los refugios protegen las plantas y los animales nativos y ayudan a preservar los áreas silvestres en un mundo cambiante.

Estos tierra están vinculados a una red de áreas conservadas dentro del Programa de Conservación de Especies Múltiples de San Diego. Este sendero te conduce a partes de la naturaleza que brindan una idea de la biodiversidad de nuestra región: sus excepcionales hábitats y especies naturales.

Disfruta tu paseo! Respeto el sendero y permanece dentro de él para minimizar los impactos a este frágil entorno. Juntos, podemos proteger estos tierra para la naturaleza y la comunidad.

Logos: SANDAG TransNet, San Diego Parks Foundation, National Wildlife Federation.

PEAK EXPERIENCE
You are halfway to the summit!

From this mountain to the coast, you can see many neighborhoods that we call home. Animals and plants need their homes, too. Like other conserved lands, this refuge provides connections in every direction for the protection of San Diego's unique plants and native habitats. The San Diego National Wildlife Refuge will always provide a home for wildlife and a place for you to enjoy nature.

PICO DE EXPERIENCIA
¡Estos a medio camino de la cumbre!

Desde esta montaña hasta la costa, se pueden ver muchos barrios que llamamos hogar. Los animales y las plantas también necesitan sus hogares. Al igual que otras tierras conservadas, este refugio proporciona conexiones en todas las direcciones para la protección de los animales únicos de San Diego, plantas y hábitats nativos. El Refugio Nacional de vida silvestre de San Diego siempre proporcionará un hogar para la vida silvestre y un lugar para que usted disfrute de la naturaleza.

Logos: San Diego National Wildlife Refuge, SANDAG TransNet, San Diego Parks Foundation, National Wildlife Federation.